



HEINE Optotechnik GmbH & Co. KG  
Kientalstr. 7 · 82211 Herrsching · Germany  
Tel. +49 (0) 81 52 / 38 - 0  
Fax +49 (0) 81 52 / 38 - 2 02  
E-Mail: info@heine.com · www.heine.com  
med 3106 2014-05-26



## Allgemeine Gewährleistung

Anstelle der gesetzlichen Gewährleistungsfrist von 2 Jahren übernimmt HEINE für seine Geräte (ausgenommen Verbrauchsmaterialien wie z.B. Lampen, Einmalgebrauchsartikel und Ladebatterien) eine Garantie von 5 Jahren ab Warenauslieferung ab Werk. Unter Warenauslieferung ist zu verstehen, dass HEINE die Ware dem Spediteur, dem Frachtführer oder einer sonst vom Kunden zur Ausführung der Versendung bestimmten Person ohne Verladung auf das Beförderungsmittel übergeben hat. Diese Garantie gilt für einwandfreies Arbeiten bei bestimmungsgemäßer Verwendung und Beachtung der Gebrauchsanweisung. Während der Dauer der Gewährleistung und Garantie werden auftretende Fehler und Mängel am Gerät kostenlos beseitigt, soweit sie nachweislich auf Material-, Verarbeitungs- und/oder Konstruktionsfehlern beruhen. Rügt ein Besteller während der Gewährleistung einen Sachmangel, so trägt er stets die Beweislast dafür, dass das Produkt bereits bei Erhalt der Ware mangelhaft war. Diese gesetzliche Gewährleistung und die Garantie beziehen sich nicht auf solche Schäden, die durch Abnutzung, fahrlässigen Gebrauch, Verwendung von nicht original HEINE Teilen / Ersatzteilen (insbesondere Lampen, da diese speziell für HEINE Instrumente nach folgenden Kriterien entwickelt wurden: Farbtemperatur, Lebensdauer, Sicherheit, optische Qualität und Leistung), durch Eingriffe nicht von HEINE autorisierter Personen entstehen oder wenn Vorschriften in der Gebrauchsanweisung vom Kunden nicht eingehalten werden. Jegliche Modifikation der HEINE Geräte mit Teilen oder zusätzlich angebrachten Teilen, die nicht der HEINE Originalspezifikation entsprechen, führt zu einer Erlöschung der Gewährleistung auf die einwandfreie Funktion der Geräte und damit des Garantieanspruchs wegen Mängel, soweit dies auf die Veränderung oder Ergänzung zurückzuführen ist. Weitere Ansprüche, insbesondere Ansprüche auf Ersatz von Schäden, die nicht am HEINE Produkt selbst entstanden sind, sind ausgeschlossen.

Gekauft bei

am

## Gebrauchsanweisung

DEUTSCH

### HEINE® i-View



Lesen Sie vor Inbetriebnahme der HEINE® i-View diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.

#### Sicherheitsinformationen

**Bestimmungsgemäße Verwendung:** Der HEINE® i-View ist ausschließlich zur Adaption an HEINE Instrumente und Lichtquellen bestimmt.

**Zur allgemeinen Sicherheit:** Beim Austausch von Ersatzteilen nur vorgesehene HEINE Originalersatzteile verwenden. Nur original HEINE Zubehör verwenden.

**Zur sicheren Anwendung:** Sehen Sie – um Augenschäden zu vermeiden – mit den Lupen nicht direkt in die Sonne oder in eine sehr helle Lichtquelle! Die in Abb. 1+2 dargestellten Adapter sollten wie dargestellt angeordnet sein. HEINE trägt keinerlei Verantwortung für vom Optiker verursachte Montagefehler. Lösen Sie nicht die Justierschrauben. Sie werden durch HEINE ab Werk für die verschiedenen Arbeitsabstände vorjustiert.

**Beschreibung:** Der HEINE® i-View wird ab Werk fest an dem HEINE S-Guard® montiert. Mit den ebenfalls vormontierten Adaptern kann der HEINE® i-View an HEINE Kopfleuchten montiert werden. Die Schwergängigkeit der im Abb.1+2 dargestellten Gelenke kann mit dem beiliegenden Schraubenzieher eingestellt werden.

**HEINE® i-View ohne S-Guard:** Möchten Sie den HEINE® i-View ohne S-Guard verwenden, beachten Sie die beiliegenden Montagehinweise und verwenden Sie das beiliegende Montage-Set.

#### Anpassung und Handhabung

**Nasensteg anpassen:** [A] Der Nasensteg des HEINE S-Guard® ist kalt verformbar und kann somit der Nasenanatomie individuell und einfach angepasst werden. Sie können durch Verformen der Nasenstege den Abstand zwischen der Brille und den Augen verändern. Dadurch können Sie eine Berührung der Augenwimpern mit der Korrekturfassung oder der Schutzgläser mit Ihren Wangen ggfs. vermeiden.

**Nasensteg wechseln:** Der Nasensteg ist mit einer Schraube am Brillengestell verschraubt. Zum Wechseln des Nasenstegs lösen Sie die Schraube und nehmen den Steg ab.

**Korrekturfassung (Zubehör) anbringen:** Für die Montage Ihrer Brillengläser in die Korrekturfassung wenden Sie sich bitte an einen Optiker. Bitte legen Sie ihm die anhängenden „Hinweise für die Festlegung der Korrekturlinsen durch den Optiker“ vor.

[B] Zum Anbringen der Korrekturfassung hängen Sie eine Seite des Klemmbügels (2) in die Nut der Brillenstruktur ein. [C] Anschließend lassen Sie die andere Seite des Klemmbügels in die andere Nut gleiten.

Das Entfernen der Korrekturfassung geschieht in umgekehrter Reihenfolge.

Vermeiden Sie bei beiden Vorgängen ein Zerkratzen der Brillengläser.

**Schutzglas wechseln:** Halten Sie die Lupenbrille wie in [D]. Biegen Sie sie durch leichten Druck in Pfeilrichtung und ziehen das Schutzglas mit einem hörbaren „Klick“ aus der Fassung. Zum Einsetzen legen Sie das neue Schutzglas wie in [E] an und lassen es wie in [F] dargestellt mit hörbarem „Klick“ einrasten.

Verwenden Sie bei zu geringem Abstand der Schutzgläser zu den Wangenknochen die kleinen Schutzgläser (oder passen Sie die Nasenstege entsprechend durch verformen an [A]).

**Schwenken der Lupen:** Der HEINE® i-View lässt sich mit einer Hand schwenken. Verwenden Sie hierfür ggfs. den sterilisierbaren Schwenkhebel. Durch diese Bewegung ist ein direkter Blick auf das Untersucherfeld möglich, ohne die Justage der Leuchte verändern zu müssen.

#### Hinweise für die Festlegung der Korrekturlinsen:

Bei der Montage und Festlegung der Korrekturlinsen müssen zusätzlich zu der üblichen Korrektur des Sehfehlers die folgenden Punkte berücksichtigt werden:

- Position der Binokulare vor dem Brillengestell in Ihrer typischen Arbeitsposition
- Prismatischer Fehler
- Schrägstellung der Korrekturfassung zur Sehachse

Führen Sie zur Prüfung der richtigen Korrektur immer einen Sehtest mit auf den S-Guard aufgesetzter Korrekturfassung und Binokularlupe bei Ihrem Optiker durch.

Die Gesamtstärke der sphärischen Korrektur beträgt üblicherweise max. +/- 5 dpt.

Fragen Sie Ihren Optiker oder Ophthalmologen!

Die Korrekturfassung soll so nahe wie möglich zu dem Okular der Binokularlupe angebracht werden.

#### Aufbereitung

**Generell:** Die Kunststoffgläser des S-Guard Spritzschutzes haben eine Antireflex-Beschichtung. Reinigen Sie diese vorsichtig, um mechanische und chemische Schäden zu vermeiden.

**Manuelle Reinigung:** Reinigen Sie S-Guard und i-View Lupenträger mit beiliegendem HEINE-Microfasertuch. Als Reiniger empfehlen wir das HEINE Reinigungsspray C-000.32.542.

**Achtung:** Tauchdesinfektion, maschinelle Reinigung / Desinfektion, Reinigung im Ultraschall und Sterilisation sind nicht zulässig.

#### Technische Daten

Schutzgläser: Kunststoff, antireflexbeschichtet  
i-View und S-Guard: frei von Nickel



Abb. 1

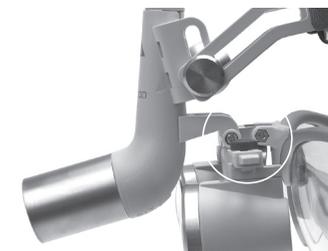
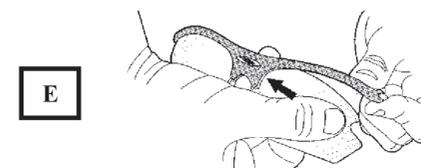
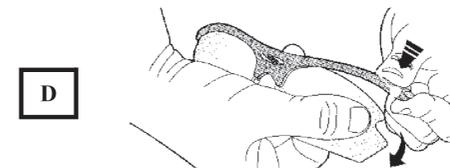
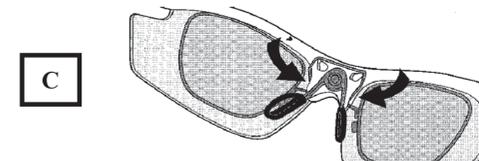
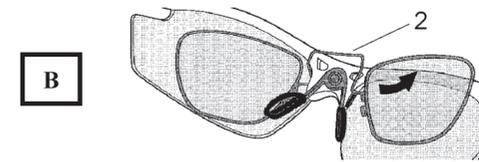
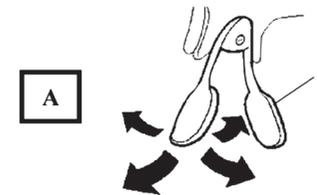


Abb. 2



# HEINE i-View®



## General Conditions of Warranty

Instead of the statutory warranty time period of 2 years, HEINE will grant a guarantee of 5 years from the date of the consignment of the goods ex works, concerning its equipment (excluding disposables, e.g. bulbs, single-use articles, and rechargeable batteries). Date of consignment means that HEINE hands the goods over to the transport carrier, freight forwarder or any other person designated by the Customer for the transport of the goods without loading the collecting vehicle.

The guarantee covers irreproachable workmanship, on condition of the proper use of the equipment and the observation of the operating instructions. During the warranty- and guarantee time period, errors and deficiencies arising on the equipment will be rectified free of charge, in so far as such are evidenced by defective materials, processing and/or constructional errors. Should buyer complain of a material deficiency during the warranty time period, then the onus of proof is always to be on the orderer, that the product was defective already upon receipt of the goods. The statutory warranty and the guarantee do not apply to loss or damage caused by wear and tear, negligent use, the non-employment of original HEINE components and/or spares (in particular bulbs, as these have been especially developed for HEINE instruments in accordance with the following criteria: colour temperature, useful service life, safety, optical quality and performance). The statutory warranty and the guarantee do not apply to interventions by persons not authorised by HEINE or when the operating instructions are not observed by the customer. Any modification of a HEINE product with parts or additional parts which do not conform to the original HEINE specification will invalidate the warranty for the correct function of the product and further invalidate any warranty claims which result from such a change or modification. Further claims, in particular claims for replacement of loss or damage, which are experienced otherwise than directly on the HEINE product itself, are hereby excluded.

Bought from

date

## Instructions for use

ENGLISH

### HEINE® i-View



Before using the HEINE® i-View, read these instructions carefully and keep them in a safe place for future reference.

#### Safety information

**Range of applications:** The HEINE® i-View is designed for use exclusively with HEINE instruments and light sources.

**General Safety:** Use only HEINE original replacement parts and accessories.

**Safety in use:** To avoid possible damage to the eyes, avoid looking directly at the sun or a bright light! The adaptors in illustrations 1+2 must be assembled as shown. HEINE declines responsibility for any assembly defects caused by the optician.

Do not unscrew the set screws. They are factory-set for the appropriate working distance.

**Description:** The HEINE® i-View and the HEINE S-Guard® are already assembled by HEINE completely. Attach the HEINE® i-View to the headlight using the adaptors which are already assembled by HEINE, too. The ease of adjustment of the joints shown in illustrations 1+2 can be adjusted with the screwdriver supplied.

#### Adjustment and Operation

**Adjusting the nose bridge (A):** This can be bent into position to suit the anatomy of your nose. By bending the bridge supports you can vary the distance between the lenses and the eyes. This avoids contact between your eyelashes or cheekbones and the frame or corrective lenses.

**Changing the nose pad:** The nose pad is attached to the S-Guard by a screw. To change the nose pad, unscrew the screw and remove the old nose pad.

**Fitting optional corrective lenses:** Please consult an optician before having corrective lenses fitted. Please show the optician the attached "Instructions for specifying corrective lenses". To fit the corrective lenses (B), insert one side of the snap-in frame (2) into the groove in the S-Frame. Next, insert the other side of the snap-in frame in the second groove.

To remove the snap-in frame with corrective lenses, reverse the above procedure, avoiding damage to the lenses.

**Changing protective lenses:** Hold the S-Frame as in (D) and bend the lens in the direction shown and pull the lens with an audible click out of the frame. To replace, follow the procedure shown in (E) and (F) until the lens clicks into place.

If the standard protective lenses are too close to your cheekbones, you can either fit the small protective lenses or adjust the nose bridge (A).

**Swivelling the loupe:** The HEINE® i-View can be swivelled upwards with one hand. Use the sterilizable swivel levers to do this (see accessories). This movement makes it possible to observe the illuminated field under investigation directly without touching the setup of the headlight.

#### Instructions for specifying corrective lenses:

When specifying and fitting corrective lenses, be sure to take into account the following:

- The magnifying optics should be attached to the frame to suit your usual working posture.
- Prismatic errors should be corrected.
- The corrective lenses are mounted at an angle to the optical axis.

Check the correction by means of an eye test with the magnifying optics and the corrective lenses fitted.

The total spherical correction is usually max. +/- 5 dpt. Ask your optician or ophthalmologist!

The corrective lenses should be placed as closely as possible to the eyepieces of the magnifying optics.

#### Cleaning and Maintenance

**General:** The plastic protective lenses of the S-Guard splash guard have an anti-reflex coating. Clean them carefully to avoid mechanical or chemical damage.

**Manual Cleaning:** Clean the S-Guard and the i-View optics mount with the enclosed HEINE microfibre cloth. We recommend the HEINE cleaning spray C-000.32.542 as a cleaning agent.

**Warning:** Immersion disinfection, machine cleaning/disinfection, ultrasound cleaning and sterilisation are not permitted.

#### Specification

Protective lenses: Plastic, anti-reflex coated  
i-View and S-Guard: Nickel-free



Fig. 1

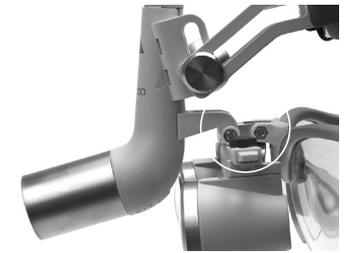


Fig. 2

